VCS Verkehrs-Club der Schweiz
ATE Association transports et environnement
ATA Associazione traffico e ambiente

ATA Associazione traffico e ambiente, casella postale, 3001 Berna
Tel. 031 328 58 58, fax 031 328 58 99, dl@ata.ch, www.ata.ch

ERV

EUROPEA ASSICURAZIONI VIAGGI SA, casella postale, 4002 Basilea
Tel. 058 275 27 27, fax 058 275 27 30, sinistres@erv.ch, www.erv.ch

SOCCORSO STRADALE ATA PER DITTE

L'assicurazione per ditte in caso di panne sul territorio Svizzero e in Europa.

Vi ringraziamo per aver stipulato l'assicurazione con l'ATA e per la fiducia accordata alla nostra associazione.
Vi preghiamo di leggere immediatamente il presente opuscolo per informarvi sugli eventi assicurati, le prestazioni e sul corretto procedimento in caso di panne.
Vi chiediamo inoltre di conservare con cura la tessera di socio e d'assicurazione, che in caso di sinistro serve quale certificato d'assicurazione.

Siamo volentieri a vostra disposizione per rispondere a eventuali domande e fornirvi ulteriori informazioni.
La vostra ATA Associazione traffico e ambiente

CONDIZIONI GENERALI D'ASSICURAZIONE

SOMMARIO

Portata dell'assicurazione
1 Chi può concludere l'assicurazione?
2 Quali veicoli sono assicurati?
3 Chi può far capo al soccorso stradale?
4 Dove è valevole l'assicurazione?
5 Quando inizia e quando finisce l'assicurazione?
6 Quando è possibile una disdetta anticipata dell'assicurazione?
7 Cosa vale in merito alle pretese di risarcimento verso terzi?
8 Quali altre disposizioni sono importanti?

Prestazioni
9 Quali sono le prestazioni coperte?
10 Quali eventi non sono assicurati?

Procedimento in caso di sinistro
11 Cosa bisogna sapere in caso di sinistro?
12 Cosa fare in caso di sinistro?

PORTATA DELL'ASSICURAZIONE

1 Chi può concludere l'assicurazione?
L'ATA offre questa copertura assicurativa unicamente ai propri membri collettivi (ditte, aziende, comuni, istituzioni, associazioni, ecc.) con sede in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein.
Sono escluse le aziende di tassi e le scuole guida, nonché i veicoli a noleggio di garage, che però possono essere inclusi sulla base di un accordo speciale.

2 Quali veicoli sono assicurati?
L'assicurazione può essere conclusa per veicoli a motore con un peso non superiore alle 3,5 t e fino a 9 posti a sedere, nonché per i rimorchi omologati a norma di legge per circolazione.
I veicoli con più di 9 posti a sedere possono essere assicurati al doppio della tariffa normale. Se un veicolo assicurato è fuori uso, l'assicurazione è valida per un veicolo sostitutivo. I cambiamenti nel parco veicoli devono essere prontamente segnalati all'ATA.

3 Chi può far capo al soccorso stradale?
Le prestazioni si estendono a tutte le persone autorizzate dal socio ATA assicurato ad usare i veicoli assicurati.

4 Dove è valevole l'assicurazione?
A L'assicurazione è valevole in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein.
B Sulla base di una convenzione particolare è possibile estendere la copertura assicurativa all'Europa fino agli Urali e ai paesi non europei che si affacciano sulle rive del Mediterraneo.

5 Quando inizia e quando finisce l'assicurazione?
L'assicurazione inizia nel giorno indicato sul certificato d'assicurazione, comunque non prima del pagamento del premio, e termina il 31 dicembre dello stesso anno. Con il pagamento di un ulteriore premio annuale prima della scadenza dell'assicurazione, la copertura viene prolungata di un altro anno.

6 Quando è possibile una disdetta anticipata dell'assicurazione?
L'assicurazione può essere disdetta anzitempo per i seguenti motivi:
a) dopo un evento per il quale l'EUROPEA fornisce prestazioni:
- da parte dell'EUROPEA, al più tardi al momento del risarcimento e rispettando un termine di disdetta di 14 giorni;
- da parte dell'assicurata/-o al più tardi 14 giorni dopo aver preso conoscenza dal pagamento. La copertura assicurativa termina nel giorno indicato termine di disdetta;

b) con l'uscita della socia o del socio dall'ATA, il giorno dell'uscita.
La parte del premio non utilizzato è risarcito unicamente in caso di disdetta da parte dell'EUROPEA.

7 Cosa vale in merito alle pretese di risarcimento verso terzi?
A Se l'assicurata/-o è stata/-o risarcita/-o da un terzo civilmente responsabile o dal suo assicuratore, l'indennizzo sulla base del presente contratto decade. Se l'EUROPEA viene citata al posto del responsabile civile, l'assicurato deve cedere i suoi diritti di responsabilità civile fino alla concorrenza delle spese sostenute dall'EUROPEA.
B Se l'assicurato può fare valere dei diritti d'indennizzo nei confronti di altri assicuratori concessionati, le prestazioni coperte dal presente contratto sono risarcite solo in proporzione all'ammontare complessivo di tutte le prestazioni.
C Nel caso di eventi assicurati, che in base alle disposizioni legali sono coperti dall'assicurazione LAINF, dall'assicurazione militare federale o da assicurazioni statali estere, l'EUROPEA risponde solo per la parte di costi non coperti, sempre nell'ambito delle prestazioni convenute.

8 Quali altre disposizioni sono importanti?
A Le pretese di risarcimento sulla base di questa assicurazione decadono due anni dopo che si è avverato il sinistro.
B L'avente diritto può scegliere come foro competente il suo domicilio svizzero oppure Basilea (sede dell'EUROPEA).
C Prestazioni versate indebitamente dall'EUROPEA devono essere rimborsate entro 30 giorni, incluse le spese occasionate.
D A complemento delle presenti disposizioni vale la Legge federale sul contratto d'assicurazione (LCA) del 2 aprile 1908.

Schadenmeldung
Déclaration de sinistre
Dichiarazione di sinistro

für Unfallereignisse und Heimschaffung des Fahrzeuges
en cas d'accident et de rapatriement du véhicule
in caso d'incidente/infortunio e di rimpatrio del veicolo

VCS Verkehrs-Club der Schweiz
ATE Association transports et environnement
ATA Associazione traffico e ambiente

Schadendatum
Date du sinistre
Data del sinistro

Zeit
Heure
Ora

Ort
Lieu
Luogo

Anzahl der Insassen
Nombre d'occupants
Numero degli occupanti

Schadenursache und -hergang
Causes et description du sinistre
Causa e descrizione del sinistro

Name und Adresse des Lenkers
Nom et adresse du conducteur
Nome e indirizzo del conducente

Telefon
Téléphone
Telefono

Kontrollschild-Nr.
N° des plaques
No. di targa

Mitglied-Nr.
N° du membre
No. di membro

Bank- oder Postkonto
Compte bancaire/postal
Conto bancario/postale

Name/Adresse des Unfallbeteiligten
Nom/adresse du tiers impliqué dans l'accident
Nome/indirizzo della persona coinvolta nell'incidente

Seine Haftpflichtversicherung
Son assurance RC
La sua assicurazione RC

Belege für Pannenhilfe, Abschleppen, Billette, Übernachtung, Rückschaffung senden an:
Quittances relatives au dépannage/remorquage/titres de transport/nuitées/rapatriement envoyer à:
Giustificativi per soccorso stradale/traino/biglietti di viaggio/pernottamenti/rimpatrio inviare a:

ATA Soccorso stradale
casella postale
3001 Berna

PRESTAZIONI

9 Quali sono le prestazioni coperte?

In caso di panne, incidente stradale o di furto e nei limiti della copertura assicurativa concordata, l'EUROPEA risarcisce a tutti gli occupanti del veicolo assicurato:

a) le spese per il soccorso sul luogo del sinistro (esclusi i costi del materiale) e/o i costi per il traino del veicolo fino al garage più vicino. Non sono coperte le spese per i lavori eseguiti nell'officina né i pezzi di ricambio;
b) le spese di posteggio (o custodia in un garage);
c) l'invio di pezzi di ricambio, se questi non possono essere reperiti sul posto;
d) le spese per il ricupero necessario del veicolo assicurato fino alla concorrenza di CHF 2000.–;
e) le spese supplementari per la continuazione del viaggio, il rientro a domicilio o il vitto e l'alloggio (non più di 7 giorni) fino a un importo di CHF 1500.– (incluso il noleggio di un veicolo sostitutivo della stessa categoria fino a un massimo di CHF 150.– al giorno);
f) le spese per il trasporto fino all'ospedale più vicino in grado di prestare le cure necessarie;
g) le spese del trasporto medico d'urgenza all'ospedale nel luogo di domicilio degli occupanti che possa prestare le cure necessarie.
h) le spese per il disbrigo delle formalità e per il trasferimento all'ultimo domicilio di un occupante del veicolo deceduto durante il viaggio;
i) le spese per una perizia fino a CHF 200.– se la fattura per la riparazione è ritenuta esagerata e ingiustificata;
k) le spese di sdoganamento del veicolo in caso di distruzione o furto;
l) un anticipo sulle spese fino a CHF 2000.– per evento in caso di avvenimenti particolari come il furto, costi di riparazione elevati, ecc. (il rimborso deve avvenire entro 30 giorni dal rientro del socio ATA al suo domicilio);
m) le spese per il viaggio in treno di una persona che si reca a ritirare il veicolo riparato;
n) le spese per il trasporto del veicolo a domicilio se la riparazione non può essere eseguita sul luogo dell'incidente o della panne, al massimo però fino al corrispondente del valore attuale del veicolo;
o) le spese per il trasporto a domicilio del veicolo se la/il conducente non è più in grado di guidare a causa di un incidente o di malattia grave e se nessun altro occupante è in grado di guidare il veicolo.

10 Quali eventi non sono assicurati?

Non sono assicurati i danni:

a) che erano già presenti o riconoscibili al momento di concludere l'assicurazione o al momento in cui il veicolo è stato incluso nel contratto;
b) che sono riconducibili a una carente manutenzione del veicolo;
c) che sono causati intenzionalmente o per grave negligenza o dovuti alla violazione delle più elementari norme di prudenza e manutenzione;
d) che sono causati da eventi bellici; se il raggio di validità e stato esteso all'Europa fino agli Urali e ai paesi extraeuropei sulle rive del Mediterraneo, e se la persona assicurata è sorpresa all'estero da eventi bellici, la copertura assicurativa resta valida per 14 giorni dopo la prima comparsa di azioni di guerra;
e) che sono conseguenza di scioperi o disordini di ogni genere;
f) che sono una conseguenza di disposizioni delle autorità;
g) che sopraggiungono durante la partecipazione a competizioni, corse, gare, rally, per i quali è necessaria una licenza, oppure durante gli allenamenti e nel caso di azioni arrischiate, per le quali ci si espone scientemente a un grave pericolo;
h) che sono occasionati dal compimento di reati premeditati, di tentativi di reato, o conseguenti alla partecipazione attiva a scioperi o disordini;
i) che sono conseguenti a ebbrezza evidente, all'uso di droghe o all'abuso di medicamenti;
k) che accadono alla guida di un veicolo per il quale l'assicurato non è in possesso della licenza di condurre prescritta dalla legge, usato senza il permesso del proprietario o in mancanza della persona accompagnatrice prescritta dalla legge, oppure se il veicolo è usato per il trasporto professionale di persone o per il noleggio;
l) che sono causati da raggi ionizzanti di qualsiasi tipo, in particolare anche da modifiche dell'atomo.

PROCEDIMENTO IN CASO DI SINISTRO

11 Cosa bisogna sapere in caso di sinistro?

A In caso di sinistro, l'avente diritto deve fare tutto il possibile per chiarirne le circostanze e per diminuirne il danno.
B Se è possibile riparare il veicolo direttamente sul luogo del sinistro, durante la riparazione deve essere presente una persona abilitata a guidare il veicolo.
C L'assicurato deve fornire al più presto all'ATA, rispettivamente all'EUROPEA tutte le informazioni e le documentazioni richieste.
D In caso di violazione colpevole dei doveri in caso di sinistro l'EUROPEA può ridurre l'indennizzo fino all'importo corrispondente a quanto sarebbe stato dovuto in caso di comportamento corretto.
E L'obbligo di risarcimento dell'EUROPEA non è dato se nella dichiarazione di sinistro vengono fornite intenzionalmente delle informazioni inveritiere o sottaciuti dei fatti, anche se da ciò non scaturisce uno svantaggio per l'EUROPEA.

12 Cosa fare in caso di sinistro?

A In Svizzera e nel Principato del Liechtenstein:
  a) in caso di panne rivolgetevi alla **centrale d'allarme dell'ATA tel. 0800 845 945** (24 ore su 24), oppure chiamate un soccorritore di vostra scelta (un garagista, un organizzazione di soccorso stradale, un passante o un conoscente disposto ad aiutarvi). Sull'autostrada potete chiedere aiuto da una colonnina per le chiamate di soccorso;
  b) in caso d'incidente o di trasporto del veicolo al domicilio del socio ATA, contattate la centrale d'allarme dell'ATA **(0800 845 945)**;
  c) per il rimborso delle spese assicurate il soccorso stradale ATA, casella postale, 3001 Berna, necessita i seguenti documenti:
     - in caso di panne, le fatture originali e le ricevute del soccorritore. Se mancassero tali pezze giustificative (p. es. se il soccorso è stato prestato da un privato) deve essere utilizzato l'apposito formulario;
     - in caso d'incidente della circolazione oppure di trasporto del veicolo a domicilio, è necessaria la dichiarazione di sinistro, assieme a tutte le fatture originali e le ricevute. Se nell'incidente è coinvolta una persona terza, è necessario far stilare un verbale di accertamento.

     Sulla base di questi documenti gli aventi diritto saranno risarciti nei limiti delle condizioni generali d'assicurazione.
     Se, sul luogo dell'incidente o della panne, il socio ATA può identificarsi con la tessera d'assicurazione ATA, i costi vanno addebitati direttamente all'ATA.
B In caso di copertura estesa all'Europa fino agli Urali e ai paesi non europei sulle rive del Mediterraneo:
  a) se in seguito a un incidente o a una panne è necessario
     - rimpatriare il veicolo,
     - andare a ritirare il veicolo riparato,
     - organizzare il recupero del veicolo danneggiato,
     - fornire un anticipo sui costi,

     contattate la CENTRALE D'ALLARME del l'EUROPEA ASSICURAZIONI VIAGGI SA (24 ore su 24) tramite il numero di **chiamata gratuito 00 800 8001 8003** o il **numero +41 848 801 803, fax +41 848 801 804.**
     La CENTRALE D'ALLARME vi consiglia circa il coretto modo di procedere e organizza l'aiuto necessario;
  b) in tutti gli altri casi rivolgetevi al garage più vicino o a un'organizzazione di soccorso stradale;
  c) per il rimborso dei costi assicurati l'EUROPEA necessita gli stessi documenti indicati al punto 12 A c);
  d) tutte le comunicazioni sono da indirizzare alla Direzione dell'EUROPEA ASSICURAZIONI VIAGGI SA, casella postale, 4002 Basilea.

EUROPEA ASSICURAZIONI VIAGGI SA

Quittung
Quittance
Ricevuta

für private Helfer oder Garagen ohne eigene Belege
pour secours privés ou garages sans propres formulaires
per soccorritori privati o per garage senza ricevute proprie

VCS Verkehrs-Club der Schweiz
ATE Association transports et environnement
ATA Associazione traffico e ambiente

Helfer
Dépannage
Soccorritore
Name und Adresse
Nom et adresse
Nome e indirizzo

Tel. für Rückfragen
Tél. pour demandes
Tel. per accertamenti

VCS-Mitglied
Membre ATE
Socio ATA
Name und Adresse
Nom et adresse
Nome e indirizzo

Tel.
Tél.
Tel.

Kontrollschild-Nr.
Nº des plaques
No. di targa

Mitglied-Nr.
Nº du membre
No. di membro

Bank- oder Postkonto
Compte bancaire/postal
Conto bancario/postale

km und Zeitaufwand
km et temps
tempo impiegato

Panne
Panne
Guasto
Datum
Date
Data

Ort
Lieu
Luogo

Für Pannenhilfe den Betrag von
Je certifie avoir reçu le montant de
Certifico d'aver ricevuto la somma di

Art
Genre
Genere

erhalten zu haben bestätigt
pour dépannage
per soccorso stradale

Datum/Unterschrift
Date/signature
Data/firma

Unterschrift
Signature
Firma

Für Beiträge über CHF 50.– ist eine detaillierte Rechnung erforderlich.
Pour montants supérieurs à CHF 50.– une facture détaillée est nécessaire.
Per montanti superiori a CHF 50.– una fattura dettagliata è necessaria.

senden an:
envoyer à:
inviare a:

ATA Soccorso stradale
casella postale
3001 Berna